



WAT ASS LASS | 05.10. - 14.10.



Ils sont beaux, ils sont jeunes et... irlandais : Kodaline viendra ravir les fans de l'indie pop ce vendredi 5 octobre à l'Atelier.



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an agenda@woxx.lu
Einsendeschluss für die Nummer 1497 (12.10. - 21.10.): 10.10., 9h.

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à agenda@woxx.lu
Date limite d'envoi pour le numéro 1497 (12.10 - 21.10) : 10.10, 9h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 12**
 „atlântico“-Festival **S. 4**
 Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 13 - S. 18**
 Celebration Factory **S. 14**

KINO

Programm **S. 19 - S. 29**
 I Feel Good **p. 20**

FR, 5.10.

CINEAST

Džambo Aguševi Orchestra, brass, Melusina, *Luxembourg*, 19h30.

KONFERENZ

Analyse de la droite autoritaire au Luxembourg, avec Maxime Weber, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 19h. www.deguddewellen.lu
 Dans le cadre des Vendredis rouges. Org. Déi Lénk.

Spartensprecher: Leider kein Fake: Der NSU-Prozess und die deutsche Rechtsprechung, mit Kathrin Röggla, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

MUSEK

ARTIKEL **Pedro Caldeira Cabral et Joaquim António Silva**, fado, Camões - centre culturel portugais, *Luxembourg*, 19h. Tel. 46 33 71-1. www.instituto-camoes.pt
 Dans le cadre du festival « atlântico ».

Blues Brothers, Musical von Matthias Straub, nach dem Film von John Landis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*,

19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Natürlich blond, Musical, unter der musikalischen Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de AUSVERKAUFT!

Orchestre philharmonique du Luxembourg et Philharmonia Chor Wien, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec entre autres Ekaterina Siurina, Simon Keenlyside et Saimir Pirgu, version de concert de « Rigoletto » de Verdi, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Bertrand Beruard et Cédric Hanriot, cordes, piano et percussion, avec Élie Martin-Charrière (batterie), Anne-Amandine Corgiat (violin), Lucie Perriard (alto) et Elsa Guet (violoncelle), Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tel. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Kodaline, alternative indie pop, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Stelise, release party, support: The Blues Bastards + Zero Point 5, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

WAT ASS LASS | 05.10. - 14.10.

Moondaze, blues/rock,
brasserie Wenzel, *Luxembourg*,
20h. Tél. 26 20 52 98-5.
www.brasseriwenzel.lu

Thérapie Taxi, pop, BAM, *Metz (F)*,
20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr COMPLET !

Maka MC, rap, Rockhal, *Esch*, 20h30.
Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Marly Marques Quintet, jazz, Centre
des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*,
20h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

SuRealistas, latin, Le Gueulard,
Nilvange (F), 20h30.
Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

Bonfire, Hardrock, DuCSaal,
Freudenburg (D), 21h.
Tél. 0049 6582 2 57. www.ducaaal.com

Jean-Marc Robin Réunion,
soul/world/jazz, Le Gueulard
plus, *Nilvange (F)*, 21h.
Tél. 0033 3 82 54 07 07.
www.legueulardplus.fr

Brian Seeger + Cindy Scott,
jazz New Orleans, brasserie
Terminus, *Sarreguemines (F)*,
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.
www.terminus-les.info

THEATER

7 Minuten. Betriebsrat,
von Stafon Massini, inszeniert von
Carole Lang, mit Katharina Bintz,
Sophia Carla Bocker, Nora Koenig,
Antonia Labs, Sophie Langevin, Talisa
Lara, Rosalie Maes, Renelde Pierlot,
Andrea Quirbach, Leila Schaus
und Leonie Schulz, Théâtre d'Esch,
Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10.
www.esch.lu/culture/theatre

Amadeus, de Peter Schaffer,
mise en scène de Paul-Émile Fourny,
Opéra-Théâtre Metz-Métropole,
Metz (F), 20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60.
www.opera.metzmetropole.fr



Das TNL beginnt die Saison mit schwerer Kost: „Weißer Raum“ vom Kleistförderpreisgewinner Lars Werner befasst sich mit dem Aufstieg des Rechtspopulismus in Europa – an diesem Samstag, dem 6. Oktober.

Purge, written and performed by
Brian Lobel, Kinneksbond,
Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100.
www.kinneksbond.lu

A Line Supreme, chorégraphie
d'Andrea Rama, avec Natali Mandila,
Rhiannon Morgan, Lola Lustosa,
Baptiste Hilbert et Iván Solano,
Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Mir si gelueden, mam Kabarä
Pepperoni, Centre Norbert Sassel,
Bettange-sur-Mess, 20h.
www.pepperoni.lu Reservatioun:
Tél. 621 41 40 30.

Marc-Antoine Le Bret,
imitations, Arsenal, *Metz (F)*,
20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

**J'abandonne une partie de moi que
j'adapte**, mise en scène de Justine
Lequette, Nest, *Thionville (F)*,

20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.
www.nest-theatre.fr

La Bajon, humour,
La Passerelle, *Florange*,
20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.
www.passerelle-florange.fr

**VIP (Vieux improvisateurs
prêts à tout)**, de et avec Olivier
Leborgne et Renaud Rutten,
maison de la culture, *Arlon (B)*,
20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.
maison-culture-arlon.be

KONTERBONT

Cuisine du monde, projet culinaire
participatif, Mesa, *Esch*, 18h30.
Inscription obligatoire :
info@mda.lu ou par tél. 26 68 31
09. Dans le cadre des Semaines
à l'éducation au développement
durable.
www.connectinglives.cercle.lu

#Youmatter, interaktive Diskussion
mit Workshops und Musik (15-26
Jahre), Rotondes, *Luxembourg*, 19h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Im Rahmen des Zyklus „Übercratie“.
Org. Zentrum fir politesch Bildung.
Siehe erausgepickt S. 6.

Zeit der Zauberer, Lesung mit
Wolfram Eilenberger, Neimënster,
Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu
Org. Institut Pierre Werner.

Poetry Slam Luxembourg - Open Air,
mit Andivalent, Angela Aux, Fee,
Robin Julian Isenberg, Darryl
Kiermeier, Carmen Wegge und
Elena Wolff, moderiert von Michel
Abdollahi und Luc Spada, Kulturhaus
Niederanven, *Niederanven*, 20h.
Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Lundi
22:00 - 23:30

Odds and Ends

Émission présentée par Sandra

Le monde est vaste et celui des ondes encore davantage. Cette émission part à la rencontre des cortex novateurs. Immergez-vous le temps d'une heure et demie dans l'univers intrigant des créations sonores des prestidigitateurs du média radio.

« Odds and Ends propose une sélection de documentaires, de fictions et de créations sonores glanés sur les ondes. Nous répétons, notre émission propose une sélection ludique et didactique. Rodger. » - Chaque lundi de 22h – 23h30

EVENT

WAT ASS LASS | 05.10. - 14.10.

WORLD MUSIC

Eine lusophone Kreuzfahrt

Willi Klopptek

Das „atlântico“-Festival ist jedes Jahr wieder Anziehungspunkt für die portugiesisch sprechende Gemeinschaft Luxemburgs - aber das Programm verdient es, dass sich auch die anderen Communities dafür interessieren sollten.

In diesem Jahr veranstaltet die Philharmonie Luxemburg zum dritten Mal das „atlântico“-Festival, das verschiedene Facetten lusophoner Musik von beiden Seiten des Atlantiks beleuchtet. So enge musikalische Beziehungen wie zwischen Portugal und seinen ehemaligen Kolonien findet man sonst nirgends im Postkolonialismus. Der Kolonialismus und die Versklavung und Verschleppung von Millionen Afrikaner*innen gehören bekanntlich zu den grauenhaftesten Kapiteln der Geschichte. Dass daraus dennoch auch etwas Wunderbares entstanden ist, verdanken wir in erster Linie der Kraft und der Kreativität der Nachkommen der Entwurzelten, die das Elend gewendet haben und aus Elementen unterschiedlicher Kulturen eigene Musikformen entwickelten, die in diesem Fall sogar in die Heimat der Kolonialisten zurückstrahlte.

Brasilien, Angola, Mosambik, aber auch die Kapverden und Guinea-Bissau waren wichtige portugiesische Kolonien. In zahlreichen Musikstilen dieser Länder, Mosambik ausgenommen, kann man eine harmonische Grundstimmung finden, wie sie auch im portugiesischen Fado anzutreffen ist. Es gibt ernst zu nehmende Hinweise, dass der erst 200 Jahre alte portugiesische Fado auch auf brasilianischen Einflüssen beruht, also auch afrikanische Elemente enthält. Es kann also keineswegs darum gehen, die „Stärke der portugiesischen Kultur“ zu demonstrieren, wie das Luxemburger City Magazin behauptet. Auch heute ist es für viele Musiker*innen beiderseits des Atlantischen Ozeans selbstverständlich, mit offenen Ohren die Entwicklungen in anderen lusophonen Ländern zu verfolgen und sich inspirieren zu lassen.

Am heutigen Freitag, dem 5. Oktober wird die „atlântico“-Konzertreihe vom Meister der portugiesischen Gitarre, Pedro Caldeira Cabral, zusammen mit

FOTO: MINISTÉRIO DA CULTURA / FLICKR



Tito Paris bringt die Kapverden nach Luxemburg.

dem Gitarristen Joaquim António Silva eröffnet, ausnahmsweise im Centre culturel portugais. Alle anderen Konzerte finden zwischen dem 9. Oktober und 14. Oktober in der Philharmonie statt.

Am 10. Oktober spielt Vitor Ramil, ein Gitarrist aus dem Süden Brasiliens. Dort kennt man auch Klänge aus dem nahen Argentinien, wie den Milonga und den Chamamé, die in Ramils Musik einfließen. In Brasilien hat er mit allen großen Namen zusammengearbeitet, ist aber hier noch recht unbekannt. Aline Frazão, eine junge Sängerin aus Angola, mischt angolanischen Folk mit Jazz und brasilianischem Bossa Nova und wird am 11. Oktober unter anderem vom kapverdischen Perkussionisten Miroca Paris begleitet. Am 13. Oktober steht mit Tito Paris einer der Großen des beschwingten kapverdischen Coladeira-Stils auf der Bühne, der nach mehrjähriger Pause ein neues Album herausgebracht hat. Als Gast hat er die Lissabonner Sängerin Sara Tavares dabei, die ihre kapverdischen Wurzeln mit Soul verbindet. Anschließend gibt

es bei freiem Eintritt eine kapverdische Party im Foyer.

Den Abschluss bildet am 14. Oktober Cristina Branco, eine der angesagten portugiesischen Sängerinnen, die mit einem Bein im Fado steht. Außerhalb der Reihe kommt am 24.3.2019 die bedeutendste, in Mosambik geborene, Fadosängerin der Gegenwart wieder in die Philharmonie. Wer sich von Marizas umwerfender Stimme nicht begeistern lässt, ist für den Fado tatsächlich nicht zu gewinnen.

Das Festival hat sich zu einem Publikumsmagnet für die lusophonen Gemeinschaften Luxemburgs entwickelt. Allen anderen Luxemburger*innen bietet sich hier die einzigartige Chance, im Sinne einer guten Nachbarschaft, mit ihnen auf bequeme Art den Atlantik musikalisch zu durchqueren und in kompakter Form das kennen und schätzen zu lernen, was viele unserer (auch) Portugiesisch sprechenden Landsleute lieben.

Vom 5. bis zum 14. Oktober.

SA, 6.10.

CINEAST

Bears & Beers Party, Rocas, Luxembourg, 21h. Tel. 27 47 86 20. www.rocas.lu

JUNIOR

Daddy Cool, cours de couture (7-12 ans), Kulturhaus Niederaanven, Niederaanven, 9h - 12h. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu
Inscription obligatoire.

Bib fir Kids, Liesungen (3-5 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 11h + 14h. Tel. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu
Aschreiwung erwünscht.

Les explorateurs, avec Sete Lágrimas (5-9 ans), Philharmonie, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Dans le cadre du festival « atlântico ». La représentation de 17h affiche COMPLET !

Visite guidée interactive, (3-6 ans), Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Langue : F. Inscription obligatoire.

Hierschtatelier, (6-12 Joer), Musée « A Possen », Bech-Kleinmacher, 14h - 17h. Tel. 23 69 73 53. www.musee-possen.lu
Aschreiwung erwünscht: info@musee-possen.lu

Art déco « Bingo », atelier d'arts plastiques (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30 - 17h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

7M2, danse et arts visuels avec la cie Le pied en dedans (> 4 ans), Rotondes, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Fake - et si la réalité était un jeu ? Atelier de dessin, graphisme, recherche et devinettes (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

Bib fir Kids, Liesungen (7-9 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 15h30. Tel. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu
Aschreiwung erwünscht.

WAT ASS LASS | 05.10. - 14.10.

KONFERENZ

Tipps für nachhaltiges Leben in Luxemburg, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h - 16h. Tel. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Einschreibung erforderlich: mariepaule.kremer@mev.etat.lu
Im Rahmen der Semaines à l'éducation au développement durable. www.connectinglives.cercle.lu

MUSEK

Ines Schüttengruber, récital d'orgue, œuvres de Muffat et Bach, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Don Giovanni, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, unter der musikalischen Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, mit vorangehendem Künstlergespräch, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Die tote Stadt, Oper von Erich Wolfgang Korngold, unter der musikalischen Leitung von Justus Thorau, inszeniert von Aron Stiehl, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Natürlich blond, Musical, unter der musikalischen Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de AUSVERKAUFT!

Sonico, ensemble de piano, cordes et bandonéon, œuvres entre autres de Rovira, Cobian et Alchourron, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. www.esch.lu/culture/conservatoire

José González & The String Theory, urban, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Orchestre national de Metz et chœur de l'Orchestre de Paris, sous la direction de David Reiland et Lionel Sow, avec Raquel Camarinha (soprano), Delphine Haidan (alto), Sébastien Droy (ténor) et Frédéric Caton (basse), œuvres d'Ives et Mozart, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Graveyard, psychedelic stoner rock, support: Bombus, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu



Et au théâtre « Le 10 » on improvise, mais pas n'importe comment : « Les pythékaros », troupe sportive d'Arnouville (c'est dans le Val-d'Oise) viendront chauffer les planches le 6 octobre.

Sons of Apollo, progressive rock, support: Dilemma, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Pueri Cantores, chorale mixte du conservatoire, Patrick Hastert et Musique militaire grand-ducale, symphonie n° 3 « Mémorial de l'évasion » de Walter Civitareale, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Planet Percussion Volume 1, mit Sven Kiefer und Yves Popow (Percussion), Jennifer Martinez (Vertikaltuch-Akrobatik), Anik Schwall (Cello), Georges Soyka (Flügelhorn), Xavier Griso (Klavier) und die Fanfare Prince Henri Bonnevoie unter der Leitung von Romain Kerschen, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Ensemble vocal Vivace, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

13 Block, rap, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Niska, rap, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu SOLD OUT!

Tanika Charles, soul/R'n'B, support : KingStan, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Daniel Brandt & Eternal Something, electronic/minimal/experimental, Rotondes, *Luxembourg*, 21h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu CANCELLED!

Nicolás et Catalina, musique latino-américaine, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

PARTY/BAL

Visions of the Past Party, mam DJ Ben, Flying Dutchman, *Beaufort*, 22h.

THEATER

Das achte Leben, Schauspiel nach dem Roman von Nino Haratischwilli, inszeniert von Bettina Bruinier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Mir si gelueden, mam Kabarä Pepperoni, Centre Norbert Sassel, *Bettange-sur-Mess*, 19h. www.pepperoni.lu Reservatioun: Tel. 621 41 40 30.

Philipp Lahm, Schauspiel von Michel Decar, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

7 Minuten. Betriebsrat, von Stafon Massini, inszeniert von Carole Lang, mit Katharina Bintz, Sophia Carla Bocker, Nora Koenig, Antonia Labs, Sophie Langevin, Talisa

Lara, Rosalie Maes, Renelde Pierlot, Andrea Quirbach, Leila Schaus und Leonie Schulz, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Amadeus, de Peter Schaffer, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

àMiró, mit der Tanzcompagnie Flamencos en route, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Déi bescht Manéier, aus der Landschaft ze verschwannen, vum Guy Rewenig, inszenéiert vum Charles Muller, mat Jean-Paul Maes, Nilton Martins, Christiane Rausch, Pitt Simon a Brigitte Urhausen, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Sechs Tanzstunden in sechs Wochen, Schauspiel von Richard Alfieri, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Weißer Raum, von Lars Werner, inszeniert von Anne Simon, mit Pascale Noé Adam, Martin Olbertz, Dominik Raneburger, Pitt Simon, Luc Schiltz und Nina Schopka, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Les pythékaros, improvisation théâtrale, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

KONTERBONT

Broschkriibslaf, Laf, Infostänn, Animatiounen a Restauratioun, Neimënster, *Luxembourg*, 8h30 - 13h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu www.broschkriibslaf.lu Org. Europa Donna Luxembourg.

Bike Festival Luxembourg, Bike Park Boy Konen, *Luxembourg-Cessange*, 9h.

Eise Planéit a mir - Wat ënnerhuelen? Informatiounsstänn a Konferenzen, Lycée Belval, *Esch*, 10h - 20h. Am Kader vun de Semaines à l'éducation au développement durable. www.connectinglives.cercle.lu Org. Orang Utan Help Lëtzebuerg.

Bëschfest, Centre nature et forêt Burfelt, *Insenborn*, 10h. Tel. 89 91 27. Org. Les bûcherons du Nord.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 05.10. - 14.10.

Et wor emol ... e Wollef



An der Woch **vum 13. bis den 20. Oktober** kënne Kleng a Grouss déi spannend a magesch Welt vun de Märecher entdecken a genéissen. Um Programm: Workshopen, Poppentheater, Liesungen an Erzielstonnen, Bicherdësch, Billerausstellung, Formatioun fir Erwuessener a villes méi. D'Activitéiten sinn all an der **ErwuesseBildung** déi op 5, avenue Marie-Thérèse, L-2132 Luxembourg ass. Fir se all ass eng **Umeldung obligatoresch** an dat entweder iwwer Tel. 4 47 43-340 oder info@ewb.lu **bis spéitstens den 8. Oktober**. Weider Informatiounen sinn op www.erwuessebildung.lu ze fannen.

Family Play Day



Le **samedi 13 octobre**, le Cercle Cité en collaboration avec le Conservatoire de la Ville de Luxembourg et la Cité bibliothèque invitent petits et grands à leur rendez-vous annuel du Family Play Day avec **découverte d'instruments de musique, contes pour petits et concerts pour toute la famille**. Le programme se déroulera dans le cadre exceptionnel des beaux salons du Cercle. De 10h30 à 11h30 la Cité bibliothèque propose une séance de lectures aux enfants de 4 à 8 ans en luxembourgeois comprenant différentes histoires dans la grande salle du Cercle. (Inscription : tuffi@vdl.lu ou tél. 47 96 27 32). À partir de 14h les ensembles des élèves du conservatoire montrent leur savoir faire par des concerts et présenteront leurs instruments de musique. Il y a alors aussi possibilité d'essayer les différents instruments. À 17h les Dëppegëisser clôtureront cette journée familiale dans la grande salle du Cercle. Plus d'informations sur www.cerclecite.lu

« Kommt all an de Märjendall »



Ces samedi 6 et dimanche 7 octobre le Centre de jeunesse Marienthal ouvre ses portes pour un **programme s'adressant à toute la famille**. Le samedi 6 octobre sera entièrement consacré à la **soirée « Mille et une nuits au Marienthal »** organisée par l'asbl « Zesumme wuessen ». Une soirée culinaire, culturelle et musicale pleine de surprises attend le public entre 17h et 23h. Un menu aux saveurs orientales est proposé sur réservation. Les recettes de la soirée seront versées à l'orphelinat « La maison d'Enfant Lalla Hasna » à Casablanca. Le dimanche 7 octobre l'action sera au rendez-vous avec un programme complet diversifié qui invite jeunes et moins jeunes de participer et découvrir une ou plusieurs des **activités proposées au Centre de jeunesse** ou bien offerte par les associations de la commune Helperknapp : tour en VTT, tir à l'arc, parc à cordes, randonnée, vidéo-rallye, visites guidées du site historique, pour ne citer que quelques exemples. Ce sera aussi l'occasion d'inaugurer l'**exposition de photos « We Have Seen »**, réalisée par le Musée national de la résistance et le Zentrum fir politesch Bildung reprenant des photos faites par l'association Catch a Smile, et exposée sur le site du Centre de jeunesse jusqu'au 30 novembre. L'animation musicale et le ravitaillement seront assurés par les associations de la commune Helperknapp. Plus d'informations et réservation sur www.snj.lu

#YouMatter



Im Rahmen der Nationalwahlen findet **am 5. Oktober um 19h** die Jugendveranstaltung **#YouMatter in den Rotondes** statt. Im Mittelpunkt steht ein **interaktiver Austausch für junge Wähler*innen und Nicht-Wähler*innen** über Herausforderungen, die sie direkt betreffen und die auch im Wahlkampf eine Rolle spielen. Der Schwerpunkt liegt auf den Themen Bildung, Arbeit und Wohnraum. Im Laufe des Abends können die Besucher*innen bei verschiedenen Aktivitäten Informationen zum Wahlablauf sammeln, sich kreativ ausdrücken und zum Abschluss mit DJ Nosi feiern. Max Kasel, ein junger Student im Medienbereich, führt durch den Abend. Kostenlose Snacks, Desserts sowie Getränke stehen durchgehend zur Verfügung. Die Veranstaltung wird organisiert vom Zentrum fir politesch Bildung in Zusammenarbeit mit den Jugendhäusern Jugendhaus Mutfert, Jugendtreff Déifferdang, Jugendstuf Munneref, Nordstadjugend sowie den Rotondes. Weitere Informationen unter www.zpb.lu

Spill mat! Dag vun den Gesellschaftsspieler, Cercle Cité a pl. d'Armes, *Luxembourg*, 10h - 17h. Org. Capel.

Birdwatchday, Biodiversum, Remerschen, 10h. Tel. 23 60 90 61.

Produzentemaart, Co-Labor, Bertrange, 10h - 18h. www.colabor.lu

Balade découverte, rendez-vous devant la salle Saint-Hubert, *Tontelange (B)*, 10h30. Org. Parc naturel de la vallée de l'Attert.

Garden & Art, art, décoration, concerts et peinture, parc municipal, *Hesperange*, 11h - 20h. Org. Ambiance jardin.

Sur les traces du gouverneur Mansfeld, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30 214.

Fête des cultures, pl. de l'Hôtel de Ville, *Dudelange*, 16h - 0h30.

Youth4planet - Inspire Change with New Ideas, Workshop und Filmbeispiele von Jugendlichen aus aller Welt zu den nachhaltigen Entwicklungszielen, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h - 17h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Einschreibung erforderlich: lux@youth4planet.org Im Rahmen der Semaines à l'éducation au développement durable. www.connectinglives.cercle.lu

Herbstfest, Konzerte und Illuminationen, Dinosaurierpark Teufelsschlucht, *Ernzen (D)*, 18h. www.dinopark-teufelsschlucht.de

SO, 7.10.

JUNIOR

Familienspaß im Urzeitpark, Workshops, Animationen und Herbstspezialitäten, Dinosaurierpark Teufelsschlucht, *Ernzen (D)*, 10h - 18h. www.dinopark-teufelsschlucht.de

Peter Pan - Das Nimmerlandmusical, d'Coque, *Luxembourg*, 10h30. Tel. 43 60 60-1. www.coque.lu

Les explorateurs, avec Sete Lágrimas (5-9 ans), Philharmonie, *Luxembourg*,

WAT ASS LASS | 05.10. - 14.10.

11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu
Dans le cadre du festival « atlântico ». COMPLET !

Tout est doux avec doudou, visite en famille (18 mois - 3 ans), Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 11h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.
www.centrepompidou-metz.fr
Inscription obligatoire.

Fête des pères à la Muerbelsmillen, ancienne moutarderie « Muerbelsmillen », Luxembourg-Pfaffenthal, 14h - 17h.
Org. Lëtzebuerg City Museum.

Der kleine Wassermann, nach dem Kinderbuchklassiker von Ottfried Preußler (> 4 Jahre), Cube 521, Marnach, 16h. Tél. 52 15 21.
www.cube521.lu

KONFERENZ

Identifier, contrôler, réprimer. L'impact de 1914-1918 sur la circulation des personnes, avec Denis Scuto, Centre de documentation sur les migrations humaines, Dudelange, 15h. Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu

MUSEK

Sammy Vomáčka Trio, jazz, brasserie Wenzel, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-5.
www.brasseriewenzel.lu

1. Kammerkonzert, mit Jörg Lieser (Klarinette), Marlene Simmendinger (Fagott) und Benjamin Jupé (Violoncello), Werke von Beethoven, Glinka und Strauss, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Christophe et Karine Dorignac et Jean Adolphe, récital de piano et cordes, œuvres de Debussy et Chausson, Arsenal, Metz (F), 11h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Les amis du chant Luxembourg + Estro armonico, œuvres entre autres de Pärt et Rutter, église, Ell, 16h. Dans le cadre du festival « Musique dans la Vallée ».

Orchestre national de Metz et chœur de l'Orchestre de Paris, sous la direction de David Reiland et Lionel Sow, avec Raquel Camarinha (soprano), Delphine Haidan (alto), Sébastien Droy (ténor) et Frédéric Caton (basse), œuvres d'Ives et Mozart, Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Pueri Cantores, chorale mixte du conservatoire, Patrick Hastert et Musique militaire grand-ducale, symphonie n° 3 « Mémorial de l'évasion » de Walter Civitareale, conservatoire, Luxembourg, 17h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Paul Breisch, récital d'orgue, œuvres de Böhm, Bach, Mendelssohn et Rheinberger, église, Lintgen, 17h.

West Side Story, Musical mit Musik von Leonard Bernstein, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Natürlich blond, Musical, unter der musikalischen Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de AUSVERKAUFT!

THEATER

Premierenfieber: Zorbas, Einblick in das Ballett von Mikis Theodorakis und Treffen mit dem Regisseur, Theater Trier, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Amadeus, de Peter Schaffer, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 15h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60.
www.opera.metzmetropole.fr

Le zéro absolu - 60 minutes pour faire le grand écart, récit-performance de et avec Patrick Corillon, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 16h. Tél. 45 37 85-1.
www.mudam.lu

Marx' Bankett, Schauspiel von Joshua Sobol, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Sales gosses, de Mihaela Michailov, mise en scène de Fábio Godinho, avec Eugénie Anselin et Jorge De Moura, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.
www.theatrecentaure.lu

Frau Kapital und Dr. Marx, Musiktheaterspiel von Christa Weber mit anschließender Diskussion, Tufa, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Bike Festival Luxembourg, Bike Park Boy Konen, Luxembourg-Cessange, 9h.

Foire aux disques, Rotondes, Luxembourg, 10h - 18h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Bëschfest, Centre nature et forêt Burfelt, Insborn, 10h. Tél. 89 91 27.
Org. Les bûcherons du Nord.

Garden & Art, art, décoration, concerts et peinture, parc municipal, Hesperange, 10h - 18h.
Org. Ambiance jardin.

Konscht am Gronn, exposition d'art en plein air avec concerts, rue Münster, Luxembourg, 11h - 18h.

De Schräiner Biver, Theaterfeierung, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 11h. Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

Vide-grenier, pl. Guillaume II, Luxembourg, 11h - 17h.

Fête des cultures, pl. de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 11h - 19h.

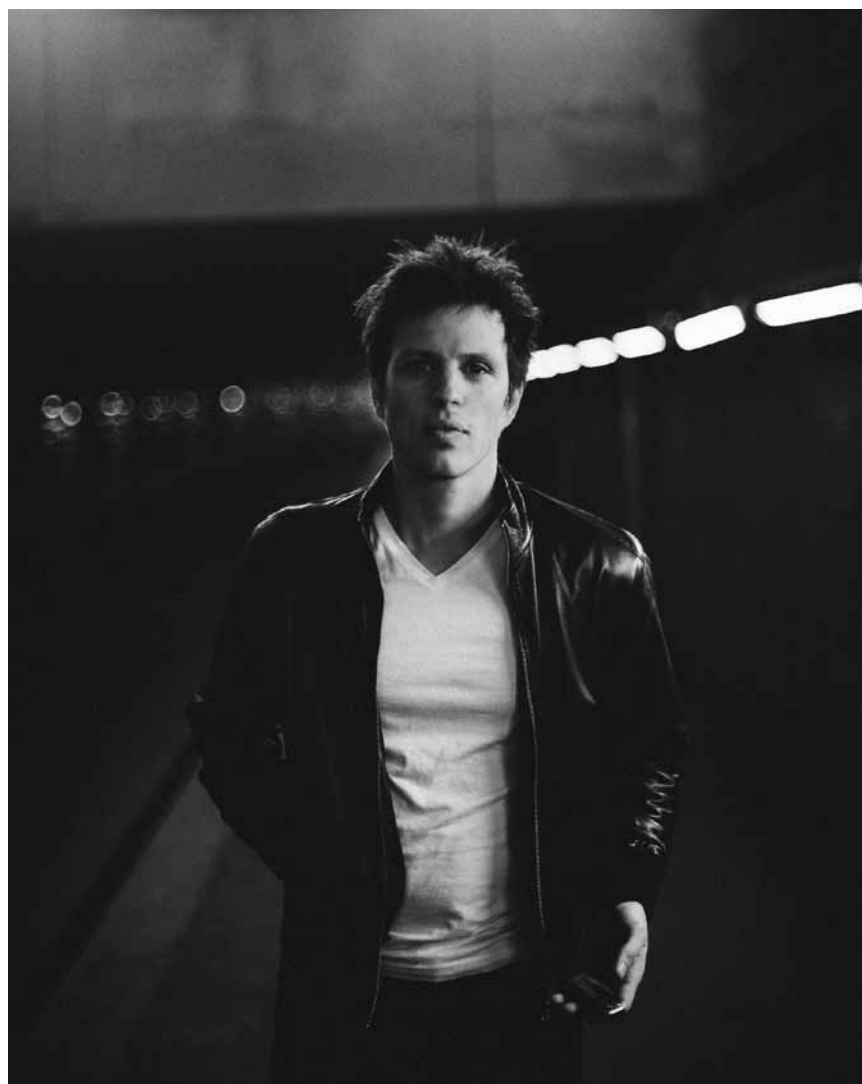
Picknick am Schlosspark, Ofschlossfest, Schloss, Hollenfels, 11h - 17h. Aschreiwung erwünscht: myriam.rietsch@snj.lu oder Tél. 24 78 64 32. Am Kader vun de Semaines à l'éducation au développement durable.
www.connectinglives.cercle.lu

Family Day, d'Coque, Luxembourg, 12h - 17h. Tél. 43 60 60-1.
www.coque.lu

Stommfilmer a Musek vun der Lou Koster, mat Jessica Chan (Piano) an Danielle Roster (Presentation), Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 15h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Am Kader vum europäesche Joer vum kulturelle Patrimoine.

Rutt oder Tiitche vum Kleeschen? Kierchentour mat Jean-Louis Zeien a Gérard Kieffer, begleet un der Uergel vum Patrick Wilwert, Kierch, Remich, 16h. Am Kader vun „De Kleeschen fir Grouss a Kleng“ an dem europäesche Joer vum kulturelle Patrimoine.

Il a le blues, mais pas seulement : l'auteur-compositeur Charles Pasi se produira le 8 octobre à l'Aalt Stadhaus de Differdange.



WAT ASS LASS | 05.10. - 14.10.



Spécialiste des ondes gravitationnelles, Frédérique Marion éblouira le public avec sa conférence « Un nouveau messenger pour déchiffrer l'univers », le 9 octobre au Cercle Cité.

Arbeitsmarktpolitischer Stadtrundgang, Treffpunkt am Domfreihof, *Trier (D)*, 17h. www.karl-marx-ausstellung.de

Winnetou, ein Live-Hörspiel nach Karl May von Eike Hannemann, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Charles Pasi, jazz/blues, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Tony Macalpine, rock, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

With my Eyes, avec la cie As We Are Company, accompagné d'une exposition photographique de Paulo Jorge Lobo et suivi d'un concert d'alaúde de Saif al-Khayyat, Camões - centre culturel portugais, *Luxembourg*, 19h. Tél. 46 33 71-1. www.instituto-camoes.pt

KONTERBONT

Auf den Spuren von Karl Marx, zweistündiger Rundgang zu den Orten, an denen Karl Marx in Trier gelebt, gefeiert und geliebt hat, Tourist-Information, *Trier (D)*, 18h. www.trier-info.de

Retouches et tricot, atelier, Urban Garden Neischmelz, *Dudelange*, 19h - 21h. Inscription obligatoire : ensemble@inter-actions.lu ou par tél. 621 28 51 49. Dans le cadre du projet Neischmelz.

Kultur ist kein Luxus sondern eine Notwendigkeit (auch in Luxemburg), Lesung mit Véronique Fauconnet, Colette Kieffer, Marc Limpach und Jules Werner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

MO, 8.10.

KONFERENZ

Temps d'ado - temps de changements, soirée pour parents avec Isabelle Schon-Schonckert, Eltereschoul Resonord, *Clervaux*, 19h. www.kannerschlass.lu/eltereschoul Org. École des parents Janusz Korczak.

MUSEK

Orquestra de Cadaqués, sous la direction de Vladimir Ashkenazy, avec Denis Kozhukhin (piano), œuvres de Sor, Mozart et Schubert, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Mikael Ericsson, Patricia Freres, Stéphane Giampellegrini, Alexander Kaganovsky et Valeriu Verstiuc, récital de cordes et chant, œuvres entre autres de Mozart, Mercadante et Fitzenhagen, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Henrik Fleischlader, blues-rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h.

DI, 9.10.

CINEAST

Gastronomic Evening, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu Reservation recommended.

JUNIOR

Bébé fado, spectacle musical et interactif (0-3 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Dans le cadre du festival « atlântico ».

Herbstschatzsuche: Wolf, (6-12 Jahre), Centre écologique et touristique « Parc Housen », *Hosingen*, 14h30 - 17h. Tél. 92 95 98-700. www.sispolo.lu Einschreibung erforderlich: beatrice.casagranda@naturpark-our.lu oder Tél. 90 81 88-635.

KONFERENZ

Un nouveau messenger pour déchiffrer l'univers, avec Frédérique Marion, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu Dans le cadre du cycle de conférences « Astronomie et recherche spatiale ».

Artemisia Gentileschi, avec Nathalie Becker, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h30. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

MUSEK

ARTIKEL Sete Lágrimas, lunch concert, Philharmonie, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Dans le cadre du festival « atlântico ».

Quatuor Arod, avec Tanguy Parisot (alto), œuvres de Haydn, Webern, Attahir et Schumann, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Maroussia Gentet, récital de piano, œuvres entre autres de Debussy, Dutilleul et Nante, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Joe Bonamassa, blues-rock, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Loreto Aramendi, récital d'orgue, œuvres entre autres de Cabanilles, Ligeti et Gurudi, église Saint-Martin, *Dudelange*, 20h15. Dans le cadre du Festival de l'orgue.

Designer, rap, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Charles Suberville, hommage à Jacques Brel, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

THEATER

Déi bescht Manéier, aus der Landschaft ze verschwannen, vum Guy Rewenig, inszenéiert vum Charles Muller, mat Jean-Paul Maes, Nilton Martins, Christiane Rausch, Pitt Simon a Brigitte Urhausen, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Jeanfi Janssens, hunour, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

KONTERBONT

Renc'Art - Œuvre du mois : Un buffet des années 1930, exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Langue : D.

Auf die Ohren, Live-Hörspiel des Herbstferien-Workshops, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Fuck + La dame à la mise en plis mauve + Brèves (re)trouvailles, Liesung mat der Gintare Parulyte an der Laurence Klopp, Kinneksbond, *Mamer*, 19h. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu Am Kader vu Story Time.

MI, 10.10.

JUNIOR

Bébé fado, spectacle musical et interactif (0-3 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Dans le cadre du festival « atlântico ».

KONFERENZ

La finance inclusive face au terrorisme : compliance, lutte contre le blanchiment et développement, Banque de Luxembourg, *Luxembourg*, 12h - 14h. Dans le cadre des Midis de la microfinance et de l'inclusion financière.

WAT ASS LASS | 05.10. - 14.10.

Grousseltere begéine sech, Diskussionsronn mat der Isabelle Schon-Schonckert, Club Senior Nordstad, *Ettelbrück, 14h.* www.kannerschlass.lu/eltereschool Aschreiwung erwünscht: Tel. 26 81 37 43. Org. École des parents Janusz Korczak.

MUSEK

Romain Souchon, récital de piano, œuvres entre autres de Beethoven et Sanson, Kinneksbond, *Mamer, 19h.* Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu Dans le cadre de « Hannert dem Rido ».

Jeff Herr Corporation, jazz, Kulturhaus Niederanven, *Niederanven, 19h30.* Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Ausgezogen, Lieder und Texte vom Wandern und Auswandern mit Stephanie Theiß, Carl Rumstadt und Thomas Guggeis, Theater Trier, *Trier (D), 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Kyla Brox Band, british blues, brasserie Wenzel, *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriawenzel.lu

ARTIKEL Vitor Ramil, guitar and vocals, Philharmonie, *Luxembourg, 20h.* Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Part of the atlântico festival.

Cali, tribute to Léo Ferré, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange, 20h.* Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Sons of Apollo, progressive rock, Spirit of 66, *Verviers (B), 20h.* Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Bye Bye Bay, pop, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange, 20h30.* Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Airplane & Spaceship, eletronica, De Gudde Wëllen, *Luxembourg, 21h.* www.deguddewellen.lu

THEATER

Spiegelungen, Choreographien von Stijn Celis and Kim Brandstrup, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 18h30.* Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Conférence savante et délirante par Champion, avec Francis Albiero, Mesa, *Esch, 19h.* Dans le cadre du festival Clowns in Progress.

Iphigenie in Aulis, Schauspiel nach Euripides, inszeniert von Volker Schmidt, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

TUFA-Youngstars: Beier & Hang, Comedy, Tufa, *Trier (D), 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Luxembourg - une ville fortifiée, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg, 18h.* Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Langue : F.

Hungry Planet : vertueuses, les multinationales ? Le business de l'aide au développement, soirée d'information et de dégustation, Rotondes, *Luxembourg, 18h30.* Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Org. Slow Food Luxembourg.

Fresh from the Fountain, launch, reading and meet and greet with the auteurs, The Rooftop Chalet & Beach Bar, *Luxembourg-Dommeldange, 18h30.*

Kasemattenbergwerke: Auf Spurensuche in Luxemburg, Vorführung der Multivision von Jérôme Konen, Kulturhuef Kino, *Grevenmacher, 19h30.* www.kulturhuef.lu

DO, 11.10.

JUNIOR

Bébé fado, spectacle musical et interactif (0-3 ans), Philharmonie, *Luxembourg, 10h + 15h30.* Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Dans le cadre du festival « atlântico ».

Willkommen! Bienvenue! Willkomm!, Musiktheater (> 2 Jahre), Rotondes, *Luxembourg, 11h.* Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu AUSVERKAUFT!

Les tapis magiques, visite pour familles avec enfants (< 2 ans), Villa Vauban, *Luxembourg, 11h30.* Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu Inscription obligatoire. Langue : L/D.

KONFERENZ

Art Sandwich : La peinture, avec Patricia De Zwaef et Elisabeth Koltz, Cercle Cité, *Luxembourg, 12h30.* Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu Dans le cadre du cycle de conférences-déjeuners « Art Sandwich ».

Cohérence des politiques pour le développement et ONGD, apéro-débat, Cercle de coopération des ONGD, *Luxembourg, 17h30.* Inscription obligatoire : www.cercle.lu

Schönheit und Wahrheit - Das Schöne als Erinnerung oder Nachahmung, mit Nora Schleich, Lëtzebuerger City Museum, *Luxembourg, 18h.* Tel. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu Im Rahmen der Konferenzreihe „Afterwork Aesthetics“.

Libéraux contre populistes, un clivage trompeur, discussion autour de l'article éponyme du « Monde diplomatique » de septembre, Citim, *Luxembourg, 18h30.* www.citim.lu Dans le cadre des Jeudis du Diplo. Org. Les amis du Monde diplomatique.

MUSEK

ARTIKEL Aline Frazão, singer-songwriter, Philharmonie,

TICKETS TO WIN

Le woxx offre 6 billets d'entrée pour l'événement suivant :

Concerto pour deux clowns

Dans le cadre du festival Clowns in Progress, jeudi 11 octobre à 20h à la Kulturfabrik, Esch-sur-Alzette.

Intéressé-e ?

Alors appelez lundi 8 octobre entre 9h et 12h au tél. 29 79 99-0 ou commentez la publication adéquate sur notre page Facebook : www.facebook.com/woxxagenda

Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Dans le cadre du festival « atlântico ».

Die tote Stadt, Oper von Erich Wolfgang Korngold, unter der musikalischen Leitung von Justus Thorau, inszeniert von Aron Stiehl, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Houserockers + Ephod + Mascot, découverte de groupes locaux, BAM, *Metz (F), 19h30.* Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Rois vagabonds ou poètes en action ? La Kulturfabrik propose le spectacle « Concerto pour deux clowns » le 11 octobre, et le woxx vous fait même gagner des tickets - voir encadré en haut à droite.



WAT ASS LASS | 05.10. - 14.10.

Alte Bekannte, A-cappella, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

World Percussion Ensemble, Weltmusik, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Götz Alsmann Band, Jazz, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Cœur de pirate, pop indé, support : Gael Faure, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Christine and the Queens, pop, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Imperial Crowns, blues rock, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Kiki Manders, Jazz, Tufa, Trier (D), 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Synapson, electro/pop, Rockhal, Esch, 20h45. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Déi bescht Manéier, aus der Landschaft ze verschwannen, vum Guy Rewenig, inszeniert vum Charles Muller, mat Jean-Paul Maes, Nilton Martins, Christiane Rausch, Pitt Simon a Brigitte Urhausen, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Perchée dans les arbres, avec la cie La brèche, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Concerto pour deux clowns, de et avec Julia Moa Caprez et Igor Sellem, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre du festival Clowns in Progress.

KONTERBONT

Sein Name wird durch die Jahrhunderte fortleben und so auch sein Werk! Führung mit Margret Dietzen, Museum Karl-Marx-Haus, Trier (D), 16h. Tél. 0049 651 97 06 80. www.karl-marx-ausstellung.de

Funny Bones, projection du film de Peter Chelsom (USA 1995. 128'), Kinosch, Esch, 18h30. www.kulturfabrik.lu
Inscription obligatoire : inscriptions@kulturfabrik.lu ou



Un petit voyage en Inde et en Afghanistan ? L'ensemble Nuryana vous y emmène, le 12 octobre à l'Arsenal de Metz.

tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du festival Clowns in Progress.

enc'Art - Œuvre du mois : Un buffet des années 1930, exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Langue : D.

Mondo Tasteless, schlechte Filme und ihre Geschichte mit anschließender Bad-Taste-Party, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

FR, 12.10.

MUSEK

Petra Gries, récital de piano, œuvres de Chopin, Beethoven, Debussy et Haendel, église protestante, Luxembourg, 12h30. Dans le cadre des Concerts de midi.

La Traviata, Oper von Giuseppe Verdi, unter der musikalischen Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Claudia et Grégory Moulin et Pierre-Antoine Chaumien, récital de chant, piano et violoncelle, conservatoire de musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25. www.esch.lu/culture/conservatoire

ARTIKEL João Barradas Trio et Greg Osby, jazz, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Dans le cadre du festival « atlântico ».

Viktor Lazlo, chanson, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

La Traviata, opéra de Giuseppe Verdi, mise en scène de Robert Wilson, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu
COMPLÈT !

Ensemble Nuryana, musiques d'Inde et d'Afghanistan, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Marili Machado, südamerikanische Musik, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Vladimir Fanchil, avec David Guerrier (trompette), œuvres de Goldmark, Aroutiounian et Beethoven, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Fresh Trash, with Lice, Favx, Rat October and Only 2 Sticks, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Egidio Juke Ingala and The Jacknives, blues, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Brian Auger's Oblivion Express feat. Alex Ligertwood, classic rock, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Patricia Vonne & Band, Roots Rock, Ducaal, Freudenburg (D), 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

Jean-Luc Kockler, chanson, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 21h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Ice in my Eyes, EP-release, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h. www.deguddewellen.lu

ARTIKEL Francisco López, live electronics, Philharmonie, Luxembourg, 22h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Dans le cadre du festival « atlântico ».

THEATER

Das achte Leben, Schauspiel nach dem Roman von Nino Haratischwili, inszeniert von Bettina Bruinier, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Philipp Lahm, Schauspiel von Michel Decar, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Die letzten Tage der Menschheit, szenische Lesung von Karl Kraus' Drama, mit dem Armin Berg Ensemble, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. Institut Pierre Werner und österreichische Botschaft in Luxemburg.

Perchée dans les arbres, avec la cie La brèche, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Theatersport, Improvisationstheater, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Jango Edwards, humour, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre du festival Clowns in Progress.

Sales gosses, de Mihaela Michailov, mise en scène de Fábio Godinho, avec Eugénie Anselin et Jorge De Moura, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

WAT ASS LASS | 05.10. - 14.10.

Warren Zavatta, humour,
La Passerelle, *Florange*,
20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.
www.passerelle-florange.fr

KONTERBONT

Au revoir Monsieur Grock, projection
du film de Pierre Billon (F 1950.
107'. V.o.), Kinosch, *Esch*, 18h30.
www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre du festival Clowns in
Progress.

Speisen wie Karl Marx, Kulinarische
Zeitreise im Landesmuseum,
Rheinisches Landesmuseum Trier,
Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 97 74-0.
www.landmuseum-trier.de

SA, 13.10.

CINEAST

Polifauna & Riga Disco Blitz DJs,
baltic party, Rotondes, *Luxembourg*,
19h30. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu
Dans le cadre du festival CinEast.

JUNIOR

**Pastorale - Zwei Detektive auf
Motivsuche**, mit dem Orchestre
philharmonique du Luxembourg, unter
der Leitung von Vladimir Fanshil,
mit Malte und Anna-Maria Arkona
(> 6 Jahre), Philharmonie,
Luxembourg, 11h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Rock for Kids, Workshop, Rockhal,
Esch, 11h (L) + 14h30 (F). Tél. 24 55 51.
www.rockhal.lu

Les p'tites oreilles, atelier et
concert avec l'Orchestre national de
Metz (3-6 ans), BAM, *Metz (F)*, 14h,
15h + 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr
Inscription obligatoire.

**Geschmack ist nicht nur
Ansichtssache - Rund um den Apfel
mit allen Sinnen**, (6-12 Jahre),
Vizerei Eppelpress, *Eppeldorf*,
14h - 18h. Einschreibung erforderlich:
beatrice.casagrande@naturpark-our.lu
oder Tél. 90 81 88-635.

Märecher fir dranzebäissen,
Liesung a Bak-Atelier (> 5 Joer),
Erwuessebildung, *Luxembourg*,
14h30 - 16h. www.ewb.lu
Am Kader vun der Märecherswoch.
Aschreiwung erwünscht.
Kuckt erausgepickt S. 6.

Willkommen! Bienvenue!
Wëllkomm!, Musiktheater (> 2 Jahre),
Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
AUSVERKAUFT!

MUSEK

Jörg Schreiner, récital d'orgue,
œuvres de Bach, Dupré, Schumann
et Sowerby, cathédrale Notre-Dame,
Luxembourg, 11h.

ARTIKEL Tito Paris et Sara

Tavares, soul/morna, suivi d'une
fête capverdienne dans le foyer,
Philharmonie, *Luxembourg*, 19h.
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Dans le cadre du festival « atlântico ».

Zolwer Spatzen, Galaconcert,
Artikuss, *Soleuvre*, 19h. Tél. 59 06 40.
www.artikuss.lu

Blues Brothers, Musical von
Matthias Straub, nach dem Film
von John Landis, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*,
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

La risonanza, sous la direction
de Fabio Bonizzoni, avec Raffaella
Milanesi et Francesca Cassinari
(soprano), Benedetta Mazzucato
(alto), Krystian Adam (ténor)
et Renato Dolcini (basse), « La
Résurrezione » de Haendel, Arsenal,
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Calogero, pop rock, Rockhal, *Esch*,
20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Seyminhol, métal, support :
Öblivion + Satan Jokers,
Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*,
20h. Tél. 0033 3 82 54 07 07.
www.legueulardplus.fr

Gauvain Sers, chanson,
maison de la culture, *Arlon (B)*,
20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.
maison-culture-arlon.be

Lorenzo, rap, support :
Kikesa, BAM, *Metz (F)*, 20h30.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Chris Watson, boogie-woogie,
Spirit of 66, *Verviers (B)*,
20h30. Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

King King, Rock, Ducsaal,
Freudenburg (D), 21h.
Tél. 0049 6582 2 57. www.ducsaal.com

POLITESCH

Rise for Climate, occupation de la
pl. de Clairefontaine, *Luxembourg*,
14h. #IlEstEncoreTemps

THEATER

Die Physiker, von Friedrich
Dürrenmatt, mit dem Katz-Theater,
Tufa, *Trier (D)*, 19h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

**Ça ne s'appelle plus « La princesse
elle t'emmerde »**, avec Lucile Guin et
Francis Albiero, Kulturfabrik, *Esch*, 19h.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Dans le cadre du festival Clowns in
Progress.

Die Leiden des jungen Werther,
nach Johann Wolfgang von Goethe,
inszeniert von Maik Priebe,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,
19h30. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Zorbas, Ballett von Mikis
Theorakis, Theater Trier, *Trier (D)*,
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

**Déi bescht Manéier, aus der
Landschaft ze verschwannen**,
vum Guy Rewenig, inszeniert vum
Charles Muller, mat Jean-Paul Maes,
Nilton Martins, Christiane Rausch,
Pitt Simon a Brigitte Urhausen, Théâtre
des Capucins, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Johannes Flöck, Comedy, Tufa,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Cabaret Clown feat. Cascadeur,
soirée en deux parties de clownerie
et musique, Kulturfabrik, *Esch*, 20h.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre du festival Clowns in
Progress.

Die Spieler, nach Fjodor M.
Dostojewski, inszeniert von Frank
Hoffmann, mit unter anderen Ulrich
Gebauer, Wolfram Koch, Nora Koenig,
Ulrich Kuhlmann, Marco Lorenzini,
Jacqueline Macaulay, Anne Moll,
Annette Schlechter, Roger Seimetz,
Maik Solbach und Anouk Wagener,

La création « Willkommen! Bienvenue! Wëllkomm! » est conçue pour les tout-e-s-petit-e-s et aura lieu aux Rotondes les 11, 13 et 14 octobre - et si vous n'avez pas de tickets : elle passera au Cape Ettelbruck le mois prochain.



WAT ASS LASS | 05.10. - 14.10.



Starviolinist Charlie Siem wird am 14. Oktober mit dem Saarländischen Staatsorchester in der Saarbrücker Congresshalle Werke von Mussorgsky, Prokofiev und Lutoslawski zum Besten geben.

Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Sales gosses, de Mihaela Michailov, mise en scène de Fábio Godinho, avec Eugénie Anselin et Jorge De Moura, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Fake Better, performance de Filip Markiewicz, avec Edsun, Luc Schiltz et Tania Soubry, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Dans le cadre de l'exposition « Celebration Factory ».

Spätnachtschau, Late-Night-Talk mit Schauspielern Michael Wischniowski und Gästen, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

Élaborer son maquillage maison à base de produits naturels, atelier, Urban Garden Neischmelz, *Dudelange*, 10h - 12h. Inscription obligatoire jusqu'au 8.10 : ensemble@inter-actions.lu ou par tél. 621 28 51 49. Dans le cadre du projet Neischmelz.

Game on! Lëtzebuerg spillt! centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 10h - 21h. www.gameon.lu
Org. Social Gaming Luxembourg, Spillfabrik a Videogames.lu

Atelier intergénérationnel de gravure et d'impression, (> 8 ans), moulin, *Beckerich*, 14h - 17h. Inscription obligatoire : francoise.bande@beckerich.lu ou par tél. 621 25 29 79.

Sur les traces du gouverneur Mansfeld, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30 214.

Nuit des musées, musées de la ville, *Luxembourg*, 18h - 01h. Nuit blanche au Musée d'art moderne Grand-Duc Jean jusqu'à 03h.

... und Olkowitz liegt doch am Meer - Schönheit ist des Teufels, Lesung mit Alois Springer, Hotel-Restaurant Maimühle, *Perl (D)*, 18h30. Tel. 0049 6861 9 36 70 oder www.villa-fuchs.de

SO, 14.10.

CINEAST

Laco Deczi & Celula New-York, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

JUNIOR

Willkommen! Bienvenue!
Wëllkomm!, Musiktheater (> 2 Jahre), Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
AUSVERKAUFT!

Wat ass iwwerhaupt e Musée? Fëierung fir Kanner, Musée « A Possen », *Bech-Kleinmacher*, 15h. Tel. 23 69 73 53. www.musee-possen.lu

Dem Pinocchio seng Geschicht, mam Bimbo Theater, Poppespënnchen, *Lasauvage*, 15h30. www.ticket-regional.de

Fenrir, de Risewollef, musikalescht Theaterstück mat der Cie Kopla Bunz (> 8 Joer), centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 17h. Tel. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu
Deel vum „Touch of Noir“.

MUSEK

Amis de l'OPL, cordes et bois, œuvres de Janáček, Sancan, Roussel et Debussy, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Saarländisches Staatsorchester, unter der Leitung von Roger Epple, mit Charlie Siem (Violine), Werke von Mussorgsky, Prokofiev und Lutoslawski, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Paul Breisch, récital d'orgue, œuvres de Böhm et Mendelssohn, église, *Aspelt*, 14h. Dans le cadre de la Journée de l'orgue.

Schola Antiqua Madrid, abbaye Saint-Maurice, *Clervaux*, 15h. Tél. 92 10 27. Dans le cadre des Dimanches du chant grégorien.

Paul Kayser, récital d'orgue, improvisations, couvent, *Peppange*, 15h. Dans le cadre de la Journée de l'orgue.

Jos Majerus, récital d'orgue, œuvres de Mendelssohn, Franck et Parry, église, *Volmerange-les-Mines (F)*, 16h. Dans le cadre de la Journée de l'orgue.

La Traviata, opéra de Giuseppe Verdi, mise en scène de Robert Wilson, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu
COMPLET !

Duo Esprit, récital d'orgue, œuvres entre autres de Bédard, Bach et Hakim, église Saint-Martin,

Dudelange, 17h. Dans le cadre de la Journée de l'orgue.

Deutsches Saxophon Ensemble, Werke unter anderen von Grieg, Debussy und Piazzolla, Trifolion, *Echternach*, 17h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Blues Brothers, Musical von Matthias Straub, nach dem Film von John Landis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

ARTIKEL Cristina Branco, pop, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Dans le cadre du festival « atlântico ».

PARTY/BAL

Eins, zwei... Cha-Cha-Cha, Tanztee zu „Sechs Tanzstunden in sechs Wochen“, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

THEATER

Die Physiker, von Friedrich Dürrenmatt, mit dem Katz-Theater, Tufa, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Sales gosses, de Mihaela Michailov, mise en scène de Fábio Godinho, avec Eugénie Anselin et Jorge De Moura, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Jemand zuhause, Open Stage, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

Keng Geschicht ouni Geschichten, eng erzielt Fëierung mat der Maïté Wiltgen, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h. Tel. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Aschreiwung erwünscht.

European Outdoor Film Tour, Rockhal, *Esch*, 16h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

ARTIKEL My Dear Friend Chico, projection du documentaire de Joana Barra Vaz, Philharmonie, *Luxembourg*, 16h45. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Dans le cadre du festival « atlântico ».